

**Mitteilungsblatt des Gemeinderates für die Einwohner und
Freunde des Dorfes**

Nr. 132 / Mai 2019

Heute im Mitteilungsblatt:

	Seite
Traktandenliste Gemeindeversammlung	2
Aus dem Gemeindepräsidium	3
Bericht zur Rechnung 2018	4-12
Revisorenbericht	13
HRM2 Festlegung Aktivierungs- und Wesentlichkeitsgrenze	14
Projekterweiterung Schleipfistrasse	15
Sanierung Wasserleitung im Chäpfli	16
Wasserversorgung	17
Wasserprojekte Gässli und am Buck	17-19
Gräberräumung	20-21
Zurückschneiden von Pflanzungen	22
Altpapiersammlung	23
Schaffhauser Ferienpass	24
Trasadinger Rebhüslifest	25
Herbstsonntag	26-29
TV Traadinge	30
Landfrauenverein Trasadingen	31
SV Trasadingen	32
Elternverein Traadinge	33
Bücherecke	34
Mittwuchsträff	35
Genussregion	36-37
Veranstaltungskalender	38
Zivilstandsnachrichten	39
Seniorenecke	40

**Mutationen der Einwohnerkontrolle
vom 24. Oktober 2018 bis 21. April 2019**

Zugezogen:

Avdic Elvir, Zollstrasse 23
Lo Voi Manuela, Gass 8
Meier Martin, Wassergass 1
Schnabl Kevin, Bettenstrasse 16
Seiler Regula, Wassergass 1
Tresch Sandra, Chilstig 12

Abgemeldet:

Althaus Patrick
Amsler Matthias
Astolfi Kim mit Zoe, Lou und Eli
Bergauer Tobias
Berginz Barbara
Feser Michaela
Fetsch Nikolaus und Katharina mit Lukas
Maruna Larissa

Einladung zur Gemeindeversammlung

Freitag, 24. Mai 2019, 20.00 Uhr, in der Turnhalle

Traktanden:

Der neue Kommandant des Feuerwehrverbandes HOT, Herr Sven Weisshaupt stellt sich vor

1. Appell
2. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 16. November 2018
3. Abnahme der Rechnung 2018
4. HRM2, Festlegung der Aktivierungsgrenze für Investitionen und Wesentlichkeitsgrenze für die Bilanzierung von Verpflichtungen
5. Antrag zur Projekterweiterung Schleipfistrasse
6. Antrag zur Sanierung Wasserleitung im Chäpfli
7. Verschiedenes

Zur Teilnahme berechtigt und verpflichtet sind alle stimmberechtigten Männer und Frauen vom 18. bis 65. Altersjahr.

Stimmberechtigte, welche nicht an der Versammlung teilgenommen haben, müssen die Stimmausweiskarte spätestens am dritten Tage nach der Versammlung der Gemeinderatskanzlei zurückgeben.

Werner Haas
Gemeindepräsident



Liebe Trasadingerinnen und Trasadinger

Nachdem im letzten Herbst das Projekt „Spitex Altershaamet“ durch das Ergebnis an der Gemeindeversammlung in Wilchingen vom Tisch war, ist wieder Ruhe in dieses Thema eingeleitet. Wir im Gemeinderat haben uns damals für einen Wechsel zu dieser neuen Organisation ausgesprochen, sofern sie dann zu Stande gekommen wäre. Die Bevölkerung von Wilchingen hat anders entschieden, gegen eine neue, dem Altersheim „Altershaamet“ angegliederte Organisation und für den Verbleib in der Spitex Klettgau-Randen mit dem Stützpunkt in Neunkirch. Auf Grund dieses Entscheids werden auch wir in der Organisation Spitex Klettgau-Randen verbleiben. Persönlich bin ich immer noch der Ansicht, dass die Alterspflege aus einer Hand ein sinnvolles Instrument ist und viele Vorteile für die Kunden beinhaltet. In Form und Modalität gibt es sicher verschiedene Optionen, über die sich diskutieren lässt. In diesem Zusammenhang darf hier auch erwähnt werden, dass die Spitex Klettgau-Randen im letzten Jahr den „turn around“ geschafft hat und die Kosten massiv gesenkt werden konnten.

Im letzten halben Jahr konnten wir mit Erzingen die Vereinbarung zur Notwasserversorgung ausarbeiten. Dies ermöglicht es uns, bei einem Unterbruch der Hauptwasserversorgung zügig die Notversorgung zu installieren und bis zur Instandstellung der Hauptleitung Trasadingen mit Trinkwasser zu versorgen.

In diesem Jahr werden wir, wie an der Gemeindeversammlung vom Herbst vorgestellt, einige Sanierungsarbeiten an Strassen, Wasser- und Abwasserleitungen vornehmen. Weitere Informationen dazu finden Sie in diesem Heft. Diese zwingend nötigen Bautätigkeiten bringen auch Unannehmlichkeiten mit sich wie bspw. gesperrte Strassen, Baulärm und Mehrverkehr. Ich bedaure allfällig entstehende Ärgernisse und zähle auf Ihr Verständnis.

Ich wünsche Ihnen einen guten Frühsommer und hoffe, Sie zahlreich an unserer Gemeindeversammlung vom 24. Mai 2019 begrüßen zu dürfen.

Werner Haas
Gemeindepäsident

Bericht zur Rechnung 2018

Die komplette Jahresrechnung 2018 liegt bei der Gemeindekanzlei Trasadingen zur Einsichtnahme auf.

Die Jahresrechnung 2018 schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 146'075.12 ab. Damit wächst das Eigenkapital der Gemeinde auf Fr. 1'183'024.35.

Hohe Steuernachverrechnungen und wesentliche Einnahmen durch Grundstückgewinnsteuern ergeben willkommene Mehrerträge. Die für 2018 geplanten Investitionen wurden noch nicht realisiert.

Die Rechnung 2018 kurz erklärt:

LAUFENDE RECHNUNG

Allgemeine Verwaltung

Die Ersatzwahl für den Rechnungsrevisor generiert höhere Ausgaben für Drucksachen und Inserate. Die Schlussrechnung für die Verwaltungssoftware GEVER beläuft sich auf Fr. 7'360.00. Dadurch resultiert die Budgetüberschreitung bei der Datenverarbeitung.

Die Duschen im Mehrzweckgebäude sind defekt. Im Moment laufen Abklärungen/Offertanfragen für die Reparatur. Für diese Sanierungen ist kein Budget vorhanden. In Anbetracht vom erfreulichen Abschluss 2018 hat der Gemeinderat beschlossen, eine Rückstellung in Form einer Vorfinanzierung für die Sanierung in Höhe von Fr. 40'000.00 zu bilden.

Öffentliche Sicherheit

Im Bereich der öffentlichen Sicherheit konnten für die externe Abwicklung von Inventaraufnahmen Fr. 23'543.50 an Gebühren verrechnet werden. Dagegen stehen externe Kosten der Höhe von Fr. 13'667.00 für die Abwicklung der Fälle.

Rückwirkende (Vorjahre) Entschädigungen für externe Mandatsträger im Bereich der Vormundschaft bescheren uns nicht budgetierte Kosten in der Höhe von Fr. 3'686.65. Das Budget 2018 der Berufsbeistandschaft in Neuhausen konnte wiederum nicht erreicht werden. Die grösste Abweichung liegt bei den Personalkosten. Unser Gemeindebeitrag fällt dadurch rund Fr. 2'300.00 höher aus.

Der Verbandsbeitrag an den Feuerwehrverband HOT liegt Fr. 18'800.00 unter dem Budget 2018 (Verkäufe von Anlagevermögen).

Insgesamt liegen die Ausgaben für diesen Bereich deutlich unter Budget.

Bildung

Der Bereich der Bildung schliesst um Fr. 62'300.00 unter Budget. Tiefere Besoldungsanteile, weniger Schulbeiträge an andere Gemeinden sowie an die Sonderschulung und die fehlende Abschreibung tragen zu diesem Ergebnis bei.

Kultur und Freizeit

Die Homepage wurde im 2018 nicht realisiert. Keine Projekte für die Jugendarbeit im 2018. Sportplatz und Kirche wurden im Vorjahr vollständig abgeschrieben. Ein Teil vom Ertrag der BS Banken wird für ein neues Klettergerät sowie für die Beschilderung der Skatingroute Klettgau verwendet.

Gesundheit

Bei Fertigstellung der Rechnung 2018 lag die Abrechnung der Organisation SPITEX Klettgau Randen noch nicht vor. Die Differenz zur Vorauszahlung von 33'800.00 wird wiederum mit dem Beitrag für das Jahr 2019 verrechnet. Die Kostenentwicklung ist erfreulich.

Soziale Wohlfahrt

Der Bereich schliesst um rund Fr. 32'900.00 über dem Voranschlag 2018 ab. Dies resultiert aus höheren Beiträgen an die Krankenkassenprämienverbilligung, neue Fälle unter der Position Bürger anderer Kantone (keine Weiterverrechnung mehr möglich), und einer Zahlung an den Lastenausgleichspool vom Kanton. Im Budget vom Kanton war ein Beitrag aus dem Pool vorgesehen. Der budgetierte Defizitbeitrag an das Altersheim Hallau ist nicht eingetreten. Auf eine Entnahme aus dem Fürsorgefonds wurde angesichts vom Ergebnis der laufenden Rechnung verzichtet.

Verkehr/Strassen

Grösste Budgetabweichung ist wie im Vorjahr die Zusatzabschreibung bei den Strassen. Sämtliche aktivierte Kosten bis und mit 2018 wurden vollständig abgeschrieben. Zusätzlich wurde für die Projekte am Buck und Gässli eine Vorfinanzierung von Fr. 100'000.00 gebildet.

Umwelt und Raumplanung

Im Bereich der Wasserversorgung kann im Rechnungsjahr eine Einlage in die Spezialfinanzierung getätigt werden. Der Fonds schliesst damit etwas entlastet mit Fr. 13'262.07. Im 2018 wurde noch kein Wasserbezug vom Pumpwerk Wolfgalgen getätigt. Eine Anpassung der Gebührenordnung macht erst nach Abschluss der Optimierung der Wasserversorgung Sinn.

Im Bereich der Kanalisation/Abwasser verbleibt in der Summe ebenfalls eine Zunahme von Fr. 1'933.25 beim Fonds Abwasser.

Beim Teilbereich übriger Umweltschutz wurde 2018 die Bauordnung komplett überarbeitet, die Revision der Nutzungsplanung erfolgt in einem zweiten Schritt.

Finanzen und Steuern

Wiederum ein sehr erfreuliches Ergebnis im Bereich der Finanzen und Steuern. Zu- und Abrechnungen (definitive Veranlagungen) von Vorjahren und Grundstückgewinnsteuern haben unsere Prognose deutlich übertroffen.

Durch das positive Ergebnis und in Anbetracht vom anstehenden Investitionsbedarf wurden zulasten der Rechnung 2018 Vorfinanzierungen über Fr. 140'000.00 gebildet.

Die nachfolgende Übersicht zeigt die Abweichung bei den einzelnen Bereichen zum Voranschlag 2018 in Zahlen und Prozenten.

Bereich	Nettoergebnis Rechnung 2018	Nettoergebnis Budget 2018	Differenz Fr.	Differenz %
0 Allgemeine Verwaltung	-329'508.63	-301'897.00	-27'611.63	9.15
1 Öffentliche Sicherheit	-20'716.19	-53'800.00	33'083.81	-61.49
2 Bildung	-749'613.45	-811'900.00	62'286.55	-7.67
3 Kultur und Freizeit	-26'903.35	-47'200.00	20'296.65	-43.00
4 Gesundheit	-11'800.00	-26'500.00	14'700.00	-55.47
5 Soziale Wohlfahrt	-300'849.80	-267'915.00	-32'934.80	12.29
6 Verkehr	-305'235.10	-130'920.00	174'315.10	133.15
7 Umwelt und Raumplanung	-21'717.37	-38'050.00	16'332.63	-42.92
8 Volkswirtschaft	-10'198.28	-14'000.00	3'801.72	-27.16
9 Finanzen und Steuern	1'922'617.29	1'690'714.00	231'903.29	13.72
Total	146'075.12	-1'468.00	147'543.12	9.15

Für die Statistiker unter Ihnen folgen nun einige Kennzahlen und Ihre Aussagen:

	2018	2017	2016
Relative Steuerkraft pro Kopf	2'225	2'183	1'815
Selbstfinanzierungsgrad	100%	226%	36%
Bruttoverschuldungsanteil	74%	65%	67%
Investitionsanteil	2%	13%	42%

Relative Steuerkraft

Die relative Steuerkraft drückt die Wirtschaftskraft einer Gemeinde bzw. ihrer Steuerzahler aus. Je höher die Steuerkraft, desto mehr Steuereinnahmen fliessen einer Gemeinde zu. Eine hohe Steuerkraft erlaubt einen tieferen Steuerfuss, während Gemeinden mit tiefer Steuerkraft einen höheren Steuerfuss festsetzen müssen, um die laufende Rechnung ausgleichen zu können

Selbstfinanzierungsgrad

Mit dem Selbstfinanzierungsgrad wird ersichtlich, wie weit die Investitionen aus selbst erarbeiteten Mitteln bezahlt werden können. Bei einem Wert über 100 Prozent können Schulden abgebaut und/oder Investitionen finanziert werden. Ein Selbstfinanzierungsgrad unter 100 Prozent führt zu einer Neuverschuldung.

(maximal dargestellter Wert = 200%)

Bruttoverschuldungsanteil

Der Bruttoverschuldungsanteil drückt die Bruttoschulden (kurzfristige Schulden, mittel- und langfristige Schulden und Schulden gegenüber Sonderrechnungen) in Prozent des Finanzertrages aus.

Je höher der Bruttoverschuldungsanteil ist, desto grösser ist die Verschuldung der Gemeinde. Im Gegensatz zur Nettolast spielen dabei stille Reserven keine Rolle. Allerdings berücksichtigt der Bruttoverschuldungsanteil nicht, was mit den fremden Mitteln finanziert worden ist.

Investitionsanteil

Je höher der Prozentsatz, desto höher ist die Investitionstätigkeit der Gemeinde. Da insbesondere bei kleinen Gemeinden die Investitionen von Jahr zu Jahr stark schwanken können, ist ein Vergleich des Indikators über mehrere Jahre sinnvoll.

INVESTITIONSRECHNUNG

- Für Projektarbeiten im Zusammenhang der Sanierung Schleipfistrasse wurden Fr. 20'978.80 ausgegeben.
- Die Restzahlungen der Kantons- sowie der Bundesbeiträge für die Sanierung der Hofzufahrt Berghof über Fr. 136'247.00 wurden Anfang 2018 vergütet.
Da im Bereich der Strassen keine weiteren Investitionen getätigt wurden, verbleibt ein Ertragsüberschuss von 115'268.20.
Für den Ausbau unserer Wasserversorgung werden Zahlungen in Höhe von Fr. 16'290.65 geleistet.

Es resultiert für das Jahr 2018 ein Nettoertrag von Fr. 98'977.55.

BESTANDESRECHNUNG

AKTIVEN

Finanzvermögen

Fr. 2'813'549.29

Verwaltungsvermögen

Fr. 1'004'501.40

Total Aktiven

Fr. 3'818'050.69

PASSIVEN

Fremdkapital	Fr. 1'969'743.13
Schuld Spezialfinanzierungen	Fr. 525'283.21
Vorfinanzierungen	Fr. 140'000.00
Eigenkapital	Fr. 1'183'024.35
Total Passiven	Fr. 3'818'050.69

DANK

Der Zentralverwaltung in Hallau danke ich für die immer angenehme und gute Zusammenarbeit, sowie für die Bereitschaft, dass die Rechnungsprüfung in ihren Büroräumlichkeiten stattfinden kann.

Dank gebührt auch unseren Rechnungsprüfern Urs Heierle und neu im Amt Daniel Gysin für ihre konstruktive Arbeit.

Trasadingen, 10. April 2019

Stefanie Huonker, Finanzreferentin



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Rechnung 2018		Budget 2018		Rechnung 2017	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG Netto Aufwand	348'427.73	18'919.10 329'508.63	313'697.00	11'800.00 301'897.00	332'560.87	53'200.50 279'360.37
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT Netto Aufwand	123'832.29	103'116.10 20'716.19	124'600.00	70'800.00 53'800.00	126'668.65	81'634.80 45'033.85
2	BILDUNG Netto Aufwand	755'738.25	6'124.80 749'613.45	817'000.00	5'100.00 811'900.00	894'437.36	15'983.50 878'453.86
3	KULTUR UND FREIZEIT Netto Aufwand	28'927.60	2'024.25 26'903.35	47'700.00	500.00 47'200.00	52'838.10	2'415.35 50'422.75
4	GESUNDHEIT Netto Aufwand	33'800.00	22'000.00 11'800.00	43'500.00	17'000.00 26'500.00	44'000.00	11'642.00 32'358.00
5	SOZIALE WOHLFAHRT Netto Aufwand	423'342.85	122'493.05 300'849.80	402'130.00	134'215.00 267'915.00	433'111.85	262'309.50 170'802.35
6	VERKEHR Netto Aufwand	349'936.45	44'701.35 305'235.10	181'020.00	50'100.00 130'920.00	541'608.30	55'036.53 486'571.77
7	UMWELT UND RAUMPLANUNG Netto Aufwand	340'651.52	318'934.15 21'717.37	445'120.00	407'070.00 38'050.00	361'613.51	341'875.55 19'737.96
8	VOLKSWIRTSCHAFT Netto Aufwand	63'840.08	53'641.80 10'198.28	45'200.00	31'200.00 14'000.00	54'057.79	44'709.95 9'347.84
9	FINANZEN UND STEUERN Netto Ertrag	321'576.22 1'922'617.29	2'244'193.51	276'420.00 1'690'714.00	1'967'134.00	736'710.13 2'015'599.03	2'752'309.16
	Total	2'790'072.99	2'936'148.11	2'696'387.00	2'694'919.00	3'577'606.56	3'621'116.84
	Netto Aufwand				1'468.00		
	Netto Ertrag	146'075.12				43'510.28	
	Gesamttotal	2'936'148.11	2'936'148.11	2'696'387.00	2'696'387.00	3'621'116.84	3'621'116.84



Einwohnergemeinde Trasadingen

Investitionen

Rechnung

Konto	Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR	Rechnung 2018		Budget 2018		Rechnung 2017	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
2	BILDUNG Netto Aufwand					51'750.10	51'750.10
6	VERKEHR Netto Aufwand Netto Ertrag	20'978.80 115'268.20	136'247.00	573'000.00	573'000.00	105'866.25	28'370.00 77'496.25
7	UMWELT UND RAUMPLANUNG Netto Aufwand	16'290.65	16'290.65	768'000.00	768'000.00	136'831.40	136'831.40
9	FINANZEN UND STEUERN Netto Aufwand					2'760.60	2'760.60
	Total	37'269.45	136'247.00	1'341'000.00		297'208.35	28'370.00
	Netto Aufwand				1'341'000.00		268'838.35
	Netto Ertrag	98'977.55					
	Gesamttotal	136'247.00	136'247.00	1'341'000.00	1'341'000.00	297'208.35	297'208.35



Einwohnergemeinde Trasadingen **Bestandesrechnung**

Konto	Bestandesrechnung Bestandesgliederung	Bestand per 01.01.2018	Veränderungen		Bestand per 31.12.2018
			Zuwachs	Abgang	
1	AKTIVEN	3'428'955.28	5'534'326.12	5'145'230.71	3'818'050.69
10	FINANZVERMÖGEN	2'089'853.88	5'518'035.47	4'794'340.06	2'813'549.29
100	Flüssige Mittel	1'041'107.79	3'988'625.41	3'186'482.91	1'843'250.29
1000	Kasse	1'466.30	1'759.20	581.50	2'644.00
1000.00	Kasse	1'466.30	1'759.20	581.50	2'644.00
1001	Post	279'611.03	1'814'455.72	1'660'226.75	433'840.00
1001.00	Postcheck	279'611.03	1'814'455.72	1'660'226.75	433'840.00
1002	Banken	760'030.46	2'172'410.49	1'525'674.66	1'406'766.29
1002.00	KK Clientis BS Bank Hallau 20 6.005.417.04	476'941.36	552'353.15	235'567.25	793'727.26
1002.05	KK Raiffeisenbank Hallau 83495.73	123'981.78	1'500'057.34	1'150'052.20	473'986.92
1002.07	KK Raiffeisenbank Hallau 83495.44	68'610.09	100'000.00	50'589.01	118'021.08
1002.08	KK Regionaler Sozialdienst Neunkirch	90'497.23	20'000.00	89'466.20	21'031.03
101	Guthaben	619'381.20	1'324'381.24	1'309'382.58	634'379.86
1011	Kontokorrente	-107'486.72	256'001.80	232'910.15	-84'395.07
1011.01	KK Güterkasse (Ausgleichskonto)	-107'486.72	56'200.40	33'108.75	-84'395.07
1011.99	Durchlaufkonto Besoldungen	0.00	199'801.40	199'801.40	0.00
1012	Steuer Guthaben	639'429.28	613'807.29	629'026.88	624'209.69
1012.01	Steuerrestanzen Gemeinde	629'026.88	606'219.14	629'026.88	606'219.14
1012.05	Steuerrestanzen Juristische Personen	10'402.40	7'588.15		17'990.55
1015	Andere Debitoren	87'438.64	454'572.15	447'445.55	94'565.24
1015.01	Debitoren Kehrlicht	-230.00	63'054.20	61'558.20	1'266.00
1015.02	Debitoren Wasser/Abwasser	80'534.75	225'656.25	230'669.75	75'521.25
1015.03	Debitoren Wahl- und Stimmbussen	49.00	1'840.00	1'822.00	67.00
1015.04	Debitor Hundesteuer	0.00	13'230.00	13'230.00	0.00
1015.05	Diverse Debitoren	6'979.85	144'062.55	133'436.45	17'605.95
1015.10	Verrrechnungssteuer	105.04	105.00	105.00	105.04
1015.12	Vorsteuer LR Kanalisation und Abwasser	0.00	2'095.00	2'095.00	0.00
1015.16	Vorsteuer Wasser LR	0.00	2'991.85	2'991.85	0.00
1015.17	Vorsteuer Wasser IR	0.00	1'537.30	1'537.30	0.00
102	Anlagen	130'924.27			130'924.27
1021	Aktien und Anteilpapiere	27'000.00			27'000.00
1021.10	Anteilscheine Alterswohnungen Hallau	27'000.00			27'000.00
1023	Liegenschaften	103'924.27			103'924.27
1023.01	Grundstücke	101'163.67			101'163.67
1023.02	Grundstück GB Nr. 453 Trasadingen (428 m2 à 6.45 Fr.)	2'760.60			2'760.60
103	Transitorische Aktiven	298'440.62	205'028.82	298'474.57	204'994.87
1039	Übrige Transitorische Aktiven	298'440.62	205'028.82	298'474.57	204'994.87
1039.00	Transitorische Aktiven	298'440.62	205'028.82	298'474.57	204'994.87



Einwohnergemeinde Trasadingen **Bestandesrechnung**

Konto	Bestandesrechnung Bestandesgliederung	Bestand per 01.01.2018	Veränderungen		Bestand per 31.12.2018
			Zuwachs	Abgang	
11	VERWALTUNGSVERMÖGEN	1'339'101.40	16'290.65	350'890.65	1'004'501.40
114	Sachgüter	1'339'101.40	16'290.65	350'890.65	1'004'501.40
1141	Tiefbauten	1'286'601.40	16'290.65	350'890.65	952'001.40
1141.02	Strasse	289'800.00		289'800.00	0.00
1141.10	Kanalisation	123'000.00		13'000.00	110'000.00
1141.15	Kläranlage	320'000.00		20'000.00	300'000.00
1141.20	Wasser	553'800.00	16'290.65	28'090.65	542'000.00
1141.30	Kiesgrube	1.40			1.40
1145	Waldungen	52'500.00			52'500.00
1145.01	Waldungen	52'500.00			52'500.00



Einwohnergemeinde Trasadingen Bestandesrechnung

Konto	Bestandesrechnung Bestandesgliederung	Bestand per 01.01.2018	Veränderungen		Bestand per 31.12.2018
			Zuwachs	Abgang	
2	PASSIVEN	3'428'955.28	2'626'202.75	2'237'107.34	3'818'050.69
20	FREMDKAPITAL	1'886'833.29	2'244'730.68	2'161'820.84	1'969'743.13
200	Laufende Verpflichtungen	745'614.29	2'185'499.44	2'120'591.14	810'522.59
2000	Kreditoren	745'614.29	2'185'499.44	2'120'591.14	810'522.59
2000.00	Kreditoren Gemeinde	283'172.00	1'655'202.09	1'626'075.00	312'299.09
2000.01	Abrechnungskonto AHV / ALV / IV / EO / FAK	0.00	33'340.40	33'340.40	0.00
2000.09	Schuld gegenüber Steuerpflichtigen	438'248.89	485'105.30	438'248.89	485'105.30
2000.11	Mehrwertsteuer Kanalisation und Abwasser	0.00	9'339.40	9'339.40	0.00
2000.16	Mehrwertsteuer Wasser	0.00	2'512.25	2'512.25	0.00
2000.20	Kreditoren Juristische Personen	24'193.40		11'075.20	13'118.20
202	Mittel- und langfristige Schulden	1'100'000.00			1'100'000.00
2021	Schuldscheine	1'100'000.00			1'100'000.00
2021.03	Darlehen BS Bank Hallau Nr. 18 6.032.689.01 Laufzeit: 12.11-12.21	100'000.00			100'000.00
2021.06	Darlehen SUVA Nr. 40002254 Laufzeit 10.16-10.19	500'000.00			500'000.00
2021.07	Darlehen SUVA Nr. 40002451 Laufzeit 10.4.17-10.04.21 zu 0.25%	500'000.00			500'000.00
204	Rückstellungen	23'000.00	14'000.00	23'000.00	14'000.00
2040	Laufende Rechnungen	23'000.00	14'000.00	23'000.00	14'000.00
2040.00	Rückstellungen laufende Rechnung	23'000.00	14'000.00	23'000.00	14'000.00
205	Transitorische Passiven	18'219.00	45'231.24	18'229.70	45'220.54
2059	Übrige transitorische Passiven	18'219.00	45'231.24	18'229.70	45'220.54
2059.01	Übrige transitorische Passiven	18'219.00	45'231.24	18'229.70	45'220.54
28	SPEZIALFINANZIERUNG	505'172.76	235'396.95	75'286.50	665'283.21
280	SPEZIALFINANZIERUNG	505'172.76	95'396.95	75'286.50	525'283.21
2800	SPEZIALFINANZIERUNG	505'172.76	95'396.95	75'286.50	525'283.21
2800.00	Schulden gegenüber Spezialfinanzierungen	505'172.76	95'396.95	75'286.50	525'283.21
281	VORFINANZIERUNGEN		140'000.00		140'000.00
2810	VORFINANZIERUNGEN		140'000.00		140'000.00
2810.00	Vorfinanzierungen LR	0.00	140'000.00		140'000.00
29	EIGENKAPITAL	1'036'949.23	146'075.12		1'183'024.35
290	Eigenkapital	1'036'949.23	146'075.12		1'183'024.35
2900	Kapital	1'036'949.23	146'075.12		1'183'024.35
2900.00	Kapital	1'036'949.23	146'075.12		1'183'024.35

RECHNUNGSPRÜFUNGSKOMMISSION DER GEMEINDE TRASADINGEN

Bericht der Rechnungsprüfungs-
kommission Trasadingen an die
Gemeindeversammlung Trasadingen
über die Prüfung der
Jahresrechnung 2018

11. April 2019

Als Rechnungsprüfungskommission haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Laufende Rechnung, Investitionsrechnung, Bestandesrechnung und Spezialfinanzierungen) der Gemeinde Trasadingen für das am 31. Dezember 2018 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Gemeinderat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung mit einem Eigenkapital von CHF 1'183'024.35 und einem Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung von CHF 146'075.12 den gesetzlichen Vorschriften. Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Rechnungsprüfungskommission der
Gemeinde Trasadingen

Urs Heierle

Daniel Gysin

HRM2; Festlegung der Aktivierungsgrenze für Investitionen und Wesentlichkeitsgrenze für die Bilanzierung von Verpflichtungen

Ausgangslage

Aktivierungsgrenze

Die Aktivierung bezeichnet generell die Verbuchung eines Vermögensgegenstands auf der Aktivseite der Bilanz. Massgeblich für die Bilanzierung ist die Aktivierungsgrenze.

Die Aktivierungsgrenze stellt den Grenzbetrag dar, ab welchem eine Investitionsausgabe in der Bilanz im Verwaltungsvermögen verbucht werden muss. Unter der Aktivierungsgrenze liegende Investitionsausgaben werden der Erfolgsrechnung belastet. Massgebend für die Beurteilung sind die Gesamtkosten eines Projekts oder Beschaffungsgeschäfts.

Ungeachtet der Aktivierungsgrenze werden in der Investitionsrechnung des Verwaltungsvermögens Ausgaben für Grundstücke, mit Ausnahme von Strassen-, Wasserbau, Investitionsbeiträge, Darlehen und Beteiligungen erfasst.

Die Aktivierungsgrenze für die Vermögenswerte des Verwaltungsvermögens wird von der Gemeindeversammlung mittels Beschluss festgelegt.

Sie beträgt mindestens CHF 25'000 (Art. 13 Abs. 2 Finanzhaushaltsgesetz).

Die Aktivierungsgrenze ist im Anhang zur Jahresrechnung offenzulegen.

Wesentlichkeitsgrenze

Die Wesentlichkeit ist ein Kriterium bei der Beurteilung, ob eine Verpflichtung als Rückstellung in die Bilanz aufgenommen werden kann. Rückstellungen, die betragsmässig unter die Wesentlichkeitsgrenze fallen, dürfen nicht bilanziert werden.

Die Aktivierungsgrenze gilt gleichzeitig als Wesentlichkeitsgrenze. Für die Festlegung für die Aktivierung und die Wesentlichkeit, empfiehlt der Kanton die gleiche Höhe zu beschliessen.

Die Wesentlichkeitsgrenze ist im Anhang zur Jahresrechnung offenzulegen.

Erwägungen

Aktivierungsgrenze

Gem. Art. 13 Abs. 2 FHG darf die Aktivierungsgrenze CHF 25'000.00 nicht unterschreiten. In Relation zu unserer Gemeindegrösse erachtet der Gemeinderat Trasadingen einen Grenzbetrag von CHF 25'000.00 als angebracht.

Wesentlichkeitsgrenze

Die Festlegung unterschiedlicher Limiten für die Aktivierung und die Wesentlichkeit wird vom Kanton nicht empfohlen und ist deshalb in gleicher Höhe zu beschliessen.

Antrag:

Der Gemeinderat beantragt Ihnen, liebe Stimmbürgerinnen und Stimmbürger:

1. Die Aktivierungs- und Wesentlichkeitsgrenze ab 1. Januar 2020 auf CHF 25'000 festzulegen.

Projekterweiterung Schleipfistrasse

Die geplante Sanierung der Schleipfistrasse beinhaltet die Wiederherstellung in den Ausbaustandard einer Landwirtschaftsstrasse (3. Klasse Strasse).

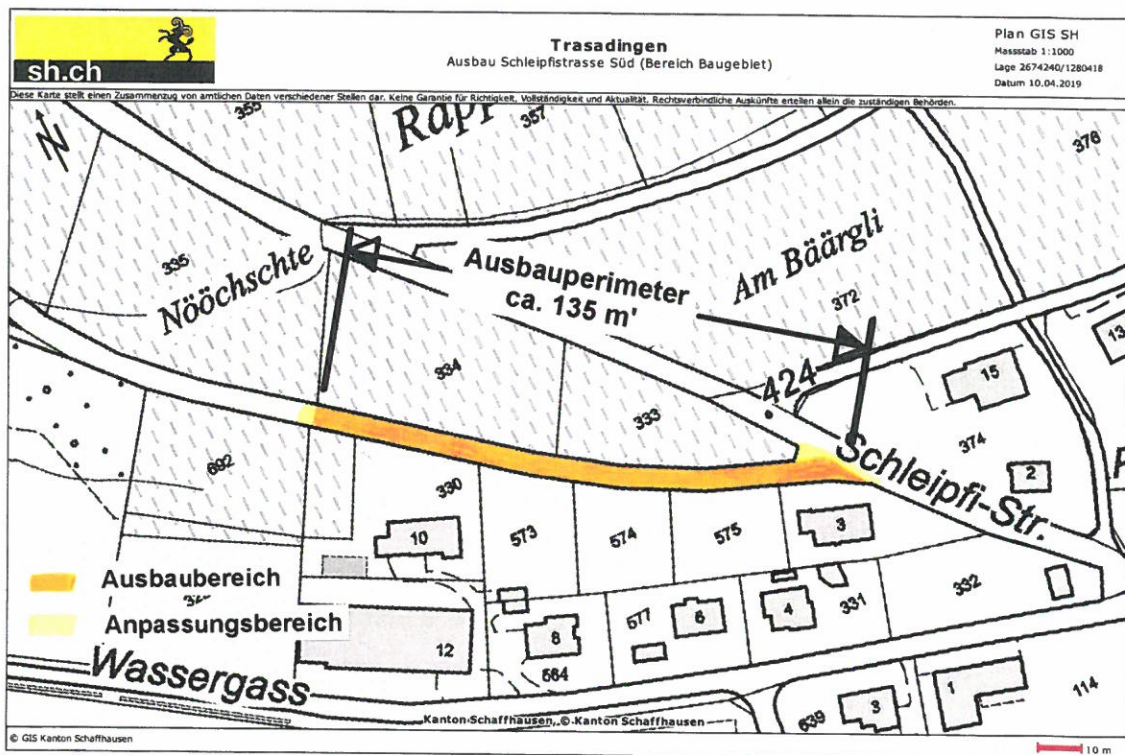
Im unteren Abschnitt der Schleipfistrasse befinden sich 1'955 m² Bauland.

Im Zuge der Gesamtsanierung der Schleipfistrasse bietet es sich an, das an die Bauzone angrenzende Teilstück in den Ausbaustandard einer Quartierstrasse zu erschliessen. Diese Projekterweiterung macht insofern Sinn, da die Gemeinde im Rahmen des Raumplanungsgesetzes verpflichtet ist, die Groberschliessung von Baugrundstücken bezüglich Verkehr, Versorgung mit Energie und Wasser sowie Entsorgung des Abwassers sicherzustellen.

Die Gemeinde ist berechtigt, im Rahmen der Gesetzgebung für die strassenmässige Erschliessung Mehrwertbeiträge von den angrenzenden Grundeigentümern zu verlangen.

Die Kostenschätzung für diese Projekterweiterung beträgt Fr. 110'000.--.

Der Gemeinderat beantragt der Versammlung die Zustimmung für die Projekterweiterung Schleipfistrasse.



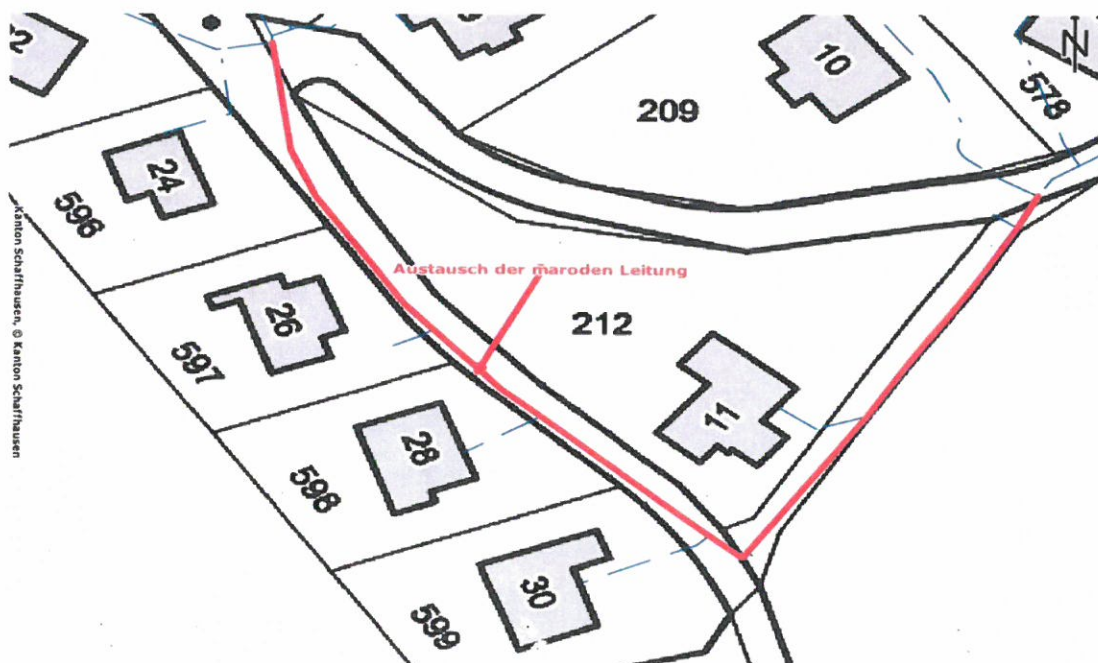
André Christe
Strassenreferat

Antrag zur Sanierung Wasserleitung im Chäpfli

Das Jahr 2019 startete für die Wasserversorgung Trasadingen mit Rohrbrüchen im Chäpfli. Die Leitung barst innerhalb weniger Stunden zwei Mal, dies bei normalen Gebrauch des Wassernetzes. Bei den Grabarbeiten zeigte sich, dass die Wasserleitung in diesem Teilstück sehr marode ist.

In Hinblick auf die bevorstehende Druckerhöhung durch den Ausbau der Wasserversorgung, hat der Gemeinderat entschieden, diesen Leitungsabschnitt bereits 2019 zu ersetzen.

Die Kostenschätzung durch Holenstein Ingenieure AG beträgt Fr. 100'000 Fr. +/- 20%. Auf dem Plan ist die betroffene Leitung markiert.



Der Gemeinderat beantragt Ihnen, liebe Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, den Gemeinderat zu ermächtigen, die Sanierung der Wasserleitung im Chäpfli gemäss der Kostenschätzung in die Wege zu leiten.

Wasserreferent
Hans-Werner Külling

Wasserversorgung

Nach der letztjährigen Überprüfung des Projekts „Wasserzusammenschluss mit Wilchingen“ beauftragte die Wasserversorgung Trasadingen das Ingenieurbüro mit der Aufstellung eines Zeitplans zur Realisierung und der anschliessenden Durchführung.

Ein Notwasserliefervertrag mit Erzingen konnte ausgehandelt werden und steht kurz vor der Unterzeichnung.

Es werden noch die letzten Bauteile der „fliegenden“ Leitung geliefert.

Aktuell sind wir daran, den Zeitplan umzusetzen. Es wird davon ausgegangen, dass das Bauvorhaben Mitte 2020 abgeschlossen werden kann.

Die Verzögerung ist der aktuellen hohen Bautätigkeit geschuldet.

Parallel zum Projekt „Wasserzusammenschluss mit Wilchingen“ werden die bestehenden Leitungen im Dorf sukzessive auf Vordermann gebracht, damit der Wasserdruck nicht so weit abgesenkt werden muss.

Wasserreferent
Hans-Werner Külling

Wasserleitungsprojekte „Gässli“ und „Am Buck“

Für die zwei Projekte zur Erneuerung der Wasserleitung „am Buck“ und „Gässli“, welche an der letzten Gemeindeversammlung vorgestellt wurden, hat das Ingenieurbüro Holenstein AG entsprechende Kostenvoranschläge ausgearbeitet.

Beim Projekt „Gässli“ liegen die Kosten im Rahmen der Kostenschätzung.
Beim Projekt „Am Buck“ sind sie leicht darüber.

Im Kostenvoranschlag wurden auch die Hausanschlüsse berücksichtigt. Diese Kosten sind von den Hauseigentümern zu tragen. Sie profitieren so jedoch von günstigeren Grabarbeiten und Leitungsbau.

Die Hauseigentümer werden von der Gemeinde zu gegebener Zeit schriftlich über die Sanierung und einen Kostenvoranschlag für den fakultativen Hausanschluss orientiert.

Die Gemeinde konnte eine Vorfinanzierung von CHF 100'000.-- bilden, die diesen Projekten zugutekommt.

Die Pläne sind auf der Gemeinde einsehbar.

Wasserreferent
Hans-Werner Külling



Trasadingen, 19. Februar 2019 25216

Trasadingen, Sanierung Wasserleitung Gässli

KOSTENVORANSCHLAG WASSERLEITUNG

1	Projekt und Bauleitung		10'500.00
1.1	Vorprojekt	-	
1.2	Projekt und Bauleitung	7'500.00	
1.3	Einmass und Nachführung GIS	2'500.00	
1.4	Nebenkosten	500.00	
2	Erwerb Durchleitungsrechte, Entschädigungen		4'000.00
2.1	Landerwerb	-	
2.2	Ertragsausfall, Ansaat, Entschädigungen	800.00	
2.3	Rekonstruktion Vermarkung, Mutation, Gebühren GBA	3'200.00	
3	Baukosten		101'500.00
3.1	Werkleitungsbau	70'000.00	
111	Regiearbeiten	6'500.00	
113	Baustelleneinrichtung	3'000.00	
117	Abbrüche und Demontagen	6'500.00	
151	Bauarbeiten für Werkleitungen	27'000.00	
411	Werkleitungen für Gas und Wasser	27'000.00	
3.2	Instandstellungsarbeiten und Belagsflicke	29'000.00	
3.3	Prüfungen und Qualitätskontrollen	1'000.00	
3.4	Verkehrsumleitung, LSA für den Baubetrieb	1'500.00	
3.5	Unvorhergesehenes, Nebenkosten, Gebühren	-	
TOTAL Kostenvoranschlag exkl. MWST			116'000.00
Mehrwertsteuer		7.7%	9'000.00
Gesamtkosten Genauigkeit: +/- 10%			125'000.00



Trasadingen, 4. März 2019

25217

Trasadingen, Sanierung Wasserleitung Am Buck

KOSTENVORANSCHLAG WASSERLEITUNG

1	Projekt und Bauleitung		11'500.00
1.1	Vorprojekt	-	
1.2	Projekt und Bauleitung	8'500.00	
1.3	Einmass und Nachführung GIS	2'500.00	
1.4	Nebenkosten	500.00	
2	Erwerb Durchleitungsrechte, Entschädigungen		4'000.00
2.1	Landerwerb	-	
2.2	Ertragsausfall, Ansaat, Entschädigungen	500.00	
2.3	Rekonstruktion Vermarkung, Mutation, Gebühren GBA	3'500.00	
3	Baukosten		123'500.00
3.1	Werkleitungsbau	100'000.00	
111	Regiearbeiten	8'500.00	
113	Baustelleneinrichtung	3'500.00	
117	Abbrüche und Demontagen	4'000.00	
151	Bauarbeiten für Werkleitungen	32'000.00	
411	Werkleitungen für Gas und Wasser	52'000.00	
3.2	Instandstellungsarbeiten und Belagsflicke	21'000.00	
3.3	Prüfungen und Qualitätskontrollen	500.00	
3.4	Verkehrsumleitung, LSA für den Baubetrieb	1'000.00	
3.5	Nebenkosten, Gebühren	1'000.00	
TOTAL Kostenvoranschlag exkl. MWST			139'000.00
Mehrwertsteuer		7.7%	11'000.00
Gesamtkosten Genauigkeit: +/- 10%			150'000.00

Gräberräumung

Nach Ablauf der gesetzlichen Ruhefrist gemäss Art. 18 der Bestattungs- und Friedhofsrichtlinien der Gemeinde Trasadingen werden die alten Grabfelder auf dem Friedhof Trasadingen aufgehoben. Betroffen sind folgende Gräber:

641, 642, 643, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 653, 657, 658, 659, 664, 665, 667, 671, 672, 673, 674, 675

Die Gräber werden im Sommer 2019 aufgehoben.

Die Angehörigen der dort Bestatteten werden gebeten, Grabmäler und Pflanzen in der Zeit vom 10.05.19 bis 31.05.19 zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist werden die Gräber durch den Bestattungsreferenten unter Ablehnung jeder Entschädigungspflicht geräumt.

Bei Fragen gibt Farid Hmina, Bestattungsreferent, 8219 Trasadingen, Tel. 079 710 76 25 Auskunft.

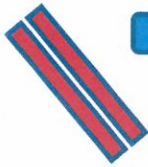
Gemeinde Trasadingen
Bestattungsreferent
Farid Hmina



760
761
764
765
766
767
768
772
773
776
777
801

782
783
785
786
788
789
791
792
793
797
801
807
812

814
815
817
819
830



737
740
741
744
745
747
752

718
720
721
722
723
725

716
715
711
710
708
707
706

753
754
758

731
732
734
735
736

705
704
703
702
701
700



796
794
784
780
778
775
756
749
746
742
738
717
713

696
695
693
689
688
687
686
685
684
682
681
680
679
678

675
674
673
672
671

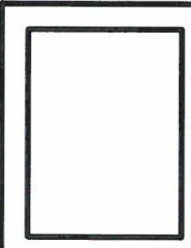
667
665
664
659
658
657

653
651
650
649
648
647
646
643
642
641



829
826
824

822
816
811
810
806
805
804
802
800
799



Zurückschneiden von Pflanzen entlang von Verkehrswegen

Die Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer auf Gemarkung Trasadingen werden hiermit, gestützt auf Art. 25 des Strassengesetzes, Art. 15 der Strassenverordnung und Art. 94 a Abs. EG zum ZGB, aufgefordert, ihre Pflanzungen auf grenzüberschreitende Bäume, Sträucher und Hecken hin zu kontrollieren.

Aus Gründen der Verkehrssicherheit müssen Pflanzen entlang von Strassen zumindest bis auf die Höhe von 4.50 m, solche entlang von Trottoirs bis auf die Höhe von 2.50 m auf die Grundstücksgrenze zurückgeschnitten werden.

Weder die öffentliche Beleuchtung noch die Verkehrssicherheit darf beeinträchtigt werden. Hausnummern, Verkehrssignale, Hydranten sowie Schilder dürfen nicht verdeckt werden. Im Verlaufe der Vegetationsperiode sind die Bepflanzungen erneut auf das vorgeschriebene Lichtmass zurückzuschneiden.

Die notwendigen Rückschnitte sind bis spätestens **30. Juni 2019** vorzunehmen. Bei säumigen Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern gelangt das kostenpflichtige Verfahren über die Ersatzvornahme zur Anwendung.

Strassenreferent
André Christe



Wir sammeln

ALTPAPIER

am **Freitag, 17. Mai 2019**

ab 10.00 Uhr

*Papierbündel bitte **nicht zu dick** und **gut verschnürt**
bereitlegen*

KARTON

Von **9.30 – 11.30 Uhr**

*können Sie Ihren Karton **vor der Mehrzweckhalle**
abgeben.*

Der Erlös kommt in unsere Reise- und Lagerkasse.

Vielen Dank

Martin Rüger mit den Schülerinnen und Schülern der 5./6. Klasse

Schaffhauser Ferienpass 2019

Der Schaffhauser Ferienpass, das Sommerferienprogramm für Kinder und Jugendliche von 6 bis 16 Jahren, ist während den Schaffhauser Sommerferien vom 6. Juli bis 11. August 2019 gültig. Er gilt für alle schulpflichtigen Kinder von 6 Jahren bis 16 Jahren (Schuleintritt 2019), wohnhaft im Kanton Schaffhausen oder den angrenzenden Gemeinden Basadingen-Schlattingen, Büsingen, Dachsen, Diessenhofen, Feuerthalen-Langwiesen, Flurlingen, Kaltenbach, Laufen-Uhwiesen und Schlatt.

Der Ferienpass gilt als Eintritt in alle Badeanstalten der Region, als Abo auf den Ostwind-Zonen 810 bis 848 und als Eintritt für alle Kinder bis 12 Jahren in die FerienStadt (3. und 4. Woche).

Ferienpass kaufen und Aktivitäten wünschen

Mit dem Ferienpass können verschiedene Aktivitäten besucht werden, für die eine Bewerbung notwendig ist. Der Kauf des Ferienpasses und die Bewerbung für die Aktivitäten sind vom 29. Mai bis 16. Juni 22 Uhr über die Internetplattform www.shferienpass.ch möglich.

Verkaufsstart

Am Dienstag, 28. Mai um 16:30 Uhr findet im „Haus der Wirtschaft“, Touristeninformation, Herrenacker 15 in Schaffhausen eine Informationsveranstaltung statt. An dieser Veranstaltung werden 10 Ferienpässe verlost.

Bei Fragen, Unsicherheiten, Termin verpasst oder wenn kein Computer zur Verfügung steht, hilft das Ferienpass-Team gerne weiter: Tel. 079 318 68 02 – info@shferienpass.ch



Trasadinger Räbhüslifest

15./16. Juni 2019

Liebe Weinfreunde und Geniesserinnen

Am Samstag **15. Juni ab 14 Uhr** und am Sonntag **16. Juni ab 11 Uhr** möchten wir alle zum gemütlichsten aller Räbhüsli-Feste einladen.

Bei der Firma Kessler können Sie ins Pferdefuhrwerk einsteigen und sich gratis zu den einzelnen Räbhüsli bringen lassen, oder Sie folgen zu Fuss den signalisierten Wegen. Kommen Sie in die Rebberge, probieren Sie den neuen Jahrgang und erleben Sie unvergessliche Stunden, Gespräche und Stimmungen.

Familie Waldmeier (Hegi)

Galloway-Burger mit Häröpfelschnitz und Salat, hausgemachte Wy-Wurst, Kaffee und Kuchen

**„CAKE FOR TWO“
(Marina Waldmeier beim Grillplatz)**

Desservariationen, Kuchen, Gasparini-Glacé und Kaffee

**Familie von Känel Schärer
(Galee)**

Siedfleischsalat, Speck- und Hobelkäsebrettli, Spezialwurst vom Grill, Diverse Kuchen

**Familie Häberli Stoll
(Chilstig)**

Tessinerbraten, Euphoriawürste vom Wurstmacher Häröpfelsalat, hausgemachte Nudeln, Kaffee, Kuchen

Und bei allen können Sie selbstverständlich verschiedene Traadinger - Weine geniessen!



Herbstsonntag 2019: „Kinowelten“ am 07./08. September

Vorerst möchten wir uns bei der ganzen Dorfbevölkerung bedanken für den enormen Einsatz am Herbstsonntag 2018. Dieses Fest kann nur gestemmt werden, wenn viele freiwillig mitarbeiten. Es macht aber auch Freude für die Dorfgemeinschaft etwas zu tun, vor allem wenn daraus etwas Erfolgreiches wird – und dies war der Herbstsonntag 2018 dank allen Helferinnen und Helfern, den Vereinen und den Gästen.

Der diesjährige Herbstsonntag unter dem Motto „**Kinowelten**“ entführt uns in verschiedene Filmszenen von Klassikern und Moderne. Die Vorbereitungen laufen bereits seit Langem.

Neben anderen Anstrengungen, die Finanzen im Lot zu halten, konnten wir für dieses Jahr noch einige Sponsoren hinzugewinnen, sodass wir mit gesicherten Finanzen rechnen können. Es ist uns ein grosses Anliegen, Rückmeldungen der Sponsoren an die Allgemeinheit weiter zu geben.

Dringender Aufruf

Der Detailhandel und das lokale Gewerbe stehen heute unter einem massiven Druck. Oft geht es sogar um die Existenz. Sponsoring ist aber ein Geben UND Nehmen. Wir bitten Sie daher, das lokale Gewerbe und den Detailhandel unbedingt zu berücksichtigen - unbedingt bei den Einkäufen für den Herbstsonntag – aber auch im privaten Leben über das ganze Jahr. Nur so können wir eine attraktive Region mit lokalen Arbeitsplätzen erhalten, nur so können wir auch weiterhin auf das Wohlbefinden und die Möglichkeiten unserer Sponsoren zählen.

Für 2019 konnten wir folgende Firmen neu, oder noch einmal überzeugen, uns zu unterstützen:

Hauptsponsoren:

- Mobiliar Versicherungen
- Clientis Bank
- Allvisa Treuhand Services

Weitere sehr wichtige Sponsoren:

Detailhandel:

- Metzgerei Breu, Neunkirch / Trasadingen
- Migrol-Tankstellenshop, Easy&Fresh, Trasadingen

Handwerk und Dienstleistungen:

- Cilag AG
- Hauser Elektro, Wilchingen/Trasadingen
- TGS, Grenzspedition, Trasadingen
- Holenstein Ingenieure AG, Ingenieurbüro, Steckborn/Diessenhofen/Trasadingen
- Fritz Meier AG, Baugeschäft, Hallau
- Hedinger Bau GmbH, Wilchingen
- Gebr. Rüeger GmbH, Wilchingen
- Vögeli Sanitär, Neunkirch
- Pfenninger Maler, Hallau

- Stoll Technik, Wilchingen

Weinbau:

- Fasshotel Waldmeier, Trasadingen
- Rüedi, Fasstastische Ferien, Trasadingen
- Sonnengut-Weine, Trasadingen
- HR Weine, Trasadingen
- GVS

Industrie- und Gewerbebetriebe

- Kessler Werkzeugbau AG, Trasadingen
- TPP, Technoplast, Trasadingen
- Blanca style, Trasadingen
- Sasag Kabelkommunikations AG, Schaffhausen
- Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen EKS AG, Schaffhausen

Wir danken diesen Firmen und wir danken Ihnen, liebe Trasadingerinnen und Trasadinger, dass Sie diese Firmen berücksichtigen und wünschen Ihnen einen schönen Sommer.

Für das Herbstsonntagsteam:

Mike Bachmann Rücktritt per Ende Jahr 2019

Judith Schaad

Andreas Oester

Ueli Rückert

„Herbstsonntag „Wir feiern 60 Jahre“

Wir sagen nochmals DANKE

Am 8. und 9. September erlebten wir an unserem Geburtstag „**Wir feiern 60 Jahre**“ ein sehr schönes Fest, das man als Erfolg betrachten darf. Natürlich spielte das Wetter ideal mit und natürlich hatten wir Glück, dass alles so reibungslos funktionierte und natürlich sind wir auch sehr froh, dass trotz vielen anderen Veranstaltungen sehr viele Besucher zu uns kamen.

Aber schlussendlich haben auch sehr viele Freiwillige mit stunden- und tagelanger Fronarbeit mitgeholfen, dass dieses Fest überhaupt stattfinden konnte. An dieser Stelle möchten wir vom OK allen Helferinnen und Helfern und Sponsoren nochmals ganz herzlich **DANKE** sagen. Gerne würden wir namentlich alle erwähnen, doch es sind so viele, dass wir zwangsläufig jemanden vergessen würden. Es ist überhaupt nicht selbstverständlich, dass ein kleines Dorf mit 600 Einwohnern jährlich ein derartiges Fest organisieren kann. Dies ist nur dank der uneigennützigen und tatkräftigen Unterstützung sehr vieler Helferinnen und Helfer und Sponsoren möglich – und darauf können wir stolz sein!

Die durchwegs positiven Rückmeldungen aus nah und fern haben uns sehr gefreut. Sie zeigen uns, dass sich der grosse Einsatz aller gelohnt hat!

Ich, Mike Bachmann werde das OK Präsidium per Ende Jahr **2019** abgeben. Es war eine tolle Erfahrung, die ich mit auf den Weg nehmen kann.

Interessenten, die sich in der Verantwortung als zukünftigen OK Präsidenten sehen und die Herausforderung annehmen würden, können sich gerne bei mir melden.

Für das Herbstsonntagteam:

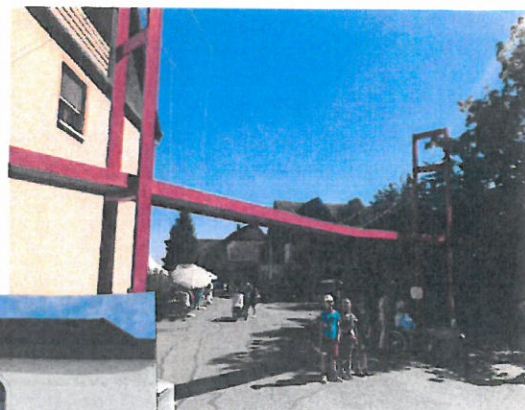
Judith Schaad

Andreas Oester

Ulrich Rückert

Mike Bachmann

Ein paar Highlights vom Herbstsonntag





24.–26. August 2019

Der Turnverein feiert dieses Jahr seinen 100. Geburtstag.

Aus diesem Grund wird am Chilbiwochenende gefeiert.

Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher.

Freitag, 23. August 2019

Turnshow light mit Festwirtschaft in der Turnhalle

Samstag, 24. August 2019

Gratis Chilbibetrieb und Festwirtschaft im Zelt

am Abend musikalische Unterhaltung mit den Ice Breakers + Barbetrieb

Turnshow mit Bewirtung in der Halle für reservierte Plätze

Sonntag, 25. August 2019

Festgottesdienst im Zelt

Frühschoppenkonzert Musikgemeinschaft Unterklettgau

Festwirtschaft und Gratis Chilbibetrieb

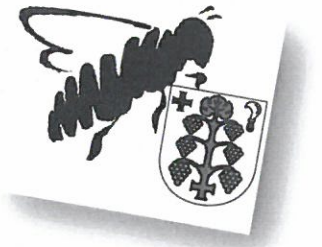
Montag, 26. August 2019

Festwirtschaft mit Kuchenbuffet

Gratis Chilbibetrieb

Handwerkervesper mit den Thalheimer Musikanten

Landfrauenverein Trasadingen



Ganz herzlich möchten wir uns bei denen bedanken, welche
im Dezember 2018 die wunderschönen Adventsfenster gestaltet
haben. Es war eine Freude, diese anzuschauen. In diesem Jahr legen wir eine
Pause ein. Aber sammelt schon einmal Ideen für 2020.



Vor dem Herbstsonntag backen die Landfrauen in diversen Gruppen in alter
Tradition Chüechli und Tabakrollen. Helferinnen sind immer gerne willkommen.
Wer Lust und Interesse hat, die Tradition zu erlernen, darf sich gerne bei Marlis
Zangger melden. (Tel. 052 681 50 92)



Liebe Traadingerinnen und Traadinger

Gerne geben wir folgende Daten bekannt:

So	24.03.19	Freiwillige Übung	9.00-11.30 h	Schiessstand Hallau
So	14.04.19	Freiwillige Übung	9.00-11.30 h	Schiessstand Hallau
Mo	22.04.19	Freiwillige Übung	9.00-11.30 h	Schiessstand Hallau
Mi	01.05.19	Obligatorische Übung	9.00-11.30 h	Schiessstand Hallau
So	19.05.19	Freiwillige Übung	9.00-11.30 h	Schiessstand Hallau
24./25./26.05.19 Eidg. Feldschiessen				in Wilchingen
So	02.06.19	Freiwillige Übung	9.00-11.30 h	Schiessstand Hallau
So	16.06.19	Freiwillige Übung	9.00-11.30 h	Schiessstand Hallau
So	07.07.19	Freiwillige Übung	9.00-11.30 h	Schiessstand Hallau
Sa	31.08.19	Obligatorische Übung	13.30-16.30 h	Schiessstand Hallau
So	22.09.19	Freiwillige Übung	9.00-11.30 h	Schiessstand Hallau
So	20.10.19	Endschiessen SV Trasadingen		Schiessstand Hallau

-An den obligatorischen Übungen haben Pflichtschützen die Gelegenheit, das Obligatorische Bundesprogramm zu schießen.

-Zum grössten Schützenfest der Welt,
dem Eidgenössischen Feldschiessen
ist jedermann/frau herzlich eingeladen.
Die Teilnahme ist kostenlos. Dieses Jahr findet es in Wilchingen statt.
Versuchte es , macht mit!

Neugierig geworden? Dann schau doch mal an einer freiwilligen Übung vorbei oder besuch uns am traditionellen Endschiessen, wo die Schützenfamilie an einem gemütlichen Sonntagnachmittag die Schützensaison ausklingen lässt.

An allen oben genannten Anlässen stehen Sportgeräte bereit und eine kompetente Betreuung ist für uns selbstverständlich.

Für weitere Informationen stehen wir gerne zur Verfügung oder besuch uns unter www.sv-trasadingen.ch

Mit Schützengruss
Anita Brechbühl
Präsidentin SV Trasadingen



Provisorisches Jahresprogramm 2019

22. Februar Generalversammlung obligatorisch für alle Mitglieder

Mittwoch, 17. April Eierfärben für das Osternest

Mittwoch, 15. Mai Flip Flop gestalten mit Linda

Sonntag, 9. Juni Pfingstbräteln beim Fass

Samstag, 10. August VaKi - Kochen mit Katja Waldmeier

Herbstsonntag Samstag 7. bis Sonntag 8. September

26. Oktober Töpfern in Schaffhausen

Mi-Sa, 13. - 16. November Kerzenziehen

Freitag 6. Dezember Samichlausfeier

Januar 2020 noch offen

Die Aktivitäten werden monatlich, mit detaillierten Angaben, beim Mehrzweckgebäude und beim Gemeindefenster ausgehängt



BÜCHERE TRASADINGEN

In unserem Dorf besteht seit 7 Jahren eine kleine, aber feine Bibliothek mit einem grossen Angebot an Büchern.

Wir freuen uns auch immer wieder über gut erhaltene Bücher, sodass wir unser Sortiment laufend erneuern können.

Die Jahresbeiträge werden für die Anschaffungen neuer Bücher investiert. Daher sind wir auch mit neusten Lektüren aktuell!

Jahresbeitrag: Familie Fr. 35.-

Einzel Fr. 20.-

Kommen auch Sie einfach zum Schnuppern vorbei.

Wir freuen uns darüber!

Liebe Grüsse vom Team der Bücherecke

Bücherecke Trasadingen, Zum Sonnengut, Undergass 5 (Hintereingang)

Öffnungszeiten: Jeden Freitag von 14.00 bis 15.30

Für Fragen: Telefon 052 682 28 50 (Fam. Schärer von Känel)



Mittwuchsträff

der Begegnungsort für Jung und Alt im Chilestöckli

offen jeden Mittwoch 9.30 - 13.30 Uhr

bis und mit 3. Juli

Unser Angebot: frisches Brot und Gebäck vom Häfeli-Beck

hausgemachte Suppe, süsse und salzige Dünne

Kaffee Süssmost Mineralwasser

Nach der Sommerpause öffnen wir wieder am 18. Sept.

Dieses Jahr feiern wir unser 10 jähriges Bestehen
und freuen uns am 27. November auf das Fest!



Ein einsatzfreudiges Team von Freiwilligen freut sich auf Ihren Besuch!

NICHT ALLES IST KÄSE

Mit 34 Personen startete die Genussregion Wilchingen, Osterfingen, Trasadingen vergangenen Montag mit ihren Leistungsträgern zur jährlichen Weiterbildung.

Dieses Jahr ging es ins Glarnerland, wo seit vielen Jahren gute Kontakte gepflegt werden. So geht die Rebbaugenossenschaft Osterfingen heuer zum zwanzigsten Mal an die vier Tage dauernde Glarner Messe, wo sie die Weine der Genussregion bestens vermarktet.

Der erste Stopp galt der Glarona AG. Die Glarona Käsegenossenschaft wurde von den Alpbewirtschaftern im Kanton Glarus ins Leben gerufen. Diese Selbsthilfeorganisation wurde durch den Zusammenbruch der Toni-Molkerei notwendig. Die getätigten Investitionen wurden über ein PRE-Projekt unterstützt, genauso wie dies in der Genussregion der Fall war. Die Glarona Käsegenossenschaft hat zum Zweck, den Glarner Alpkäse ihrer Mitglieder einzukaufen, zu lagern, zu pflegen und dosiert dem Markt zuzuführen. Die Beschaffung von Alp-Kulturen und Bedarfsartikel, Beratung der Äpler, Abnahmegarantie der Alpkäse sowie geregelte Einkaufspreise sind weitere Dienstleistungen der Glarona Käsegenossenschaft für ihre Mitglieder.

Die Glarona macht grundsätzlich keine Führungen. Für die Genussregion wurde eine Ausnahme gemacht und kaum im Käselager angekommen wusste man auch, warum. Der Duft des Ammoniaks war betäubend. Aber nicht der feine Sprühregen versprühte den Ammoniak, wie alle irrtümlich angenommen hatten, sondern dieser gab dem Käse die benötigte Feuchtigkeit. Der Käse wars! Alle Käse reifen von aussen nach innen und so entsteht der Ammoniak. Nur der Emmentaler bildet eine Ausnahme, dieser reift von innen nach aussen.

Glarner Schabziger

Nachdem sich alle hustend und tränenreich der Schutzanzüge entledigt hatten, ging es hinüber zur Geska und Glarner Milch AG. Dort stürzte man sich ebenfalls wieder in hygienische Mäntelchen, Schuhe und zog die attraktiven Häubchen übers Haupt. Hygiene wird gross geschrieben in der Milch- und Käseverarbeitung.

In der Geska wird der Glarner Schabzieger hergestellt. Am 24. April 1463 wurde der grüne Magerkäse markenrechtlich geschützt und wird seitdem nach strengen Richtlinien mit unveränderter Rezeptur im Glarnerland hergestellt. Es ist somit das älteste Markenprodukt der Schweiz, wenn nicht gar weltweit.

Die aufwändige Produktion dieses Schabzigers – der spezielle Duft ist bekanntlich nicht jedermanns Geschmack - beeindruckte stark. Unter anderem müssen die Kräuter des Schabziger-Klees jährlich neu angepflanzt werden. Dem Glarner Schabziger gibt das getrocknete und dann gemahlene Kraut den charakteristischen Geschmack. Frischer Ziger hat einen sehr hohen Anteil an Eiweiss und wurde deshalb in Kriegsjahren vor allem als Fleischersatz verwendet. Die Geska ist eine sehr innovative Firma, die ein facettenreiches Sortiment vom Glarner Schabziger anbietet. Mit einem Apéro aus feinen Kanapees aus Schabziger endete die Besichtigung. Die Rezeptbüchlein wurden fleissig eingepackt und von der Möglichkeit, die diversen Produkte gleich vor Ort zu kaufen, wurde reger Gebrauch gemacht. Genauso wie vom Angebot der Glarona, den würzigen Bergkäse direkt ab Lager mit nach Hause zu nehmen.

Kulinarik und Denkanstösse

Das köstliche Mittagessen mit feinem Glarner Netzbraten wurde im Seminarhotel Lihn auf dem Kerenzerberg eingenommen. Das Seminarhotel Lihn arbeitet eng mit dem Menzihuus zusammen. Sie

bieten jungen Menschen mit einer Beeinträchtigung die Möglichkeit zu einer betreuten Ausbildung. Sei dies u.a. als Koch, Bäcker oder Service-Angestellte. 60% dieser jungen Leute würden später auch in den Berufsalltag vermittelt werden, worauf sie mit Recht sehr stolz seien, so der Geschäftsführer Urs Brotschi. Die liebevoll gestalteten Schiefertäfelchen wurden nach diesem Wissen besser verstanden. Wilchlingen und Transadingen....

Im Hotel gab es auch ein Wiedersehen mit Marco Huser, OK-Präsident des Käsemarkts in Elm und Vorstandsmitglied der Glarona. Dieses Jahr ist er bereits zum dritten Mal mit seiner Frau Brigitte und verschiedenen Glarner Alpkäse am Trottenfest in Osterfingen präsent.

Leider hatte sich das Wetter nach dem Mittag bereits verschlechtert, Regen und Schnee verdarb den Besuchern gründlich die Aussicht auf die Churfürsten. Und damit leider auch die geplante Wanderung auf dem DenkWeg. Aber umso begieriger lauschte man am Nachmittag dem Tourismusfachmann Hannes Hochuli, welcher mit grosser Begeisterung von seinen vielen Inputs für den Glarner Tourismus erzählte.

Die DenkWerkstatt auf und um den Kerenzerberg zum Beispiel ist die inspirierende Ergänzung zum klassischen Seminaralltag in Seminarräumen: Statt Flipcharts und Marker gibt's Schiefertafel und Kreide, statt Whiteboard die Farben der Natur. Auf dem DenkWeg können verschiedene knifflige Aufgaben gemeinsam gelöst werden, an DenkOrten die Achtsamkeit geschärft oder auf der DenkBahn auf dem langsamsten Sessellift der Schweiz Fragestellungen besprochen werden. Diese Verlagerung eines Workshops in die freie Natur ist sicher nicht nur für Seminarteilnehmer erfrischend, jedermann kann dieses Auslüften des Gehirns nur empfohlen werden.

Eine tolle Idee, die für die Genussregion sicher in irgendeiner Form auf unseren Erlebniswegen umgesetzt werden könnte. Nach einem kurzen Zvieri und einem gemeinsamen Austausch, was uns dieser Tag gebracht hat und wie man Synergien nutzen kann, ging es zurück nach Wilchingen.

Am nächsten Morgen blieb nicht nur die Erinnerung an diesen schönen Tag im Glarnerland, auch der würzige Duft des Käses in Rucksack und Taschen sorgte für Nachhaltigkeit!



Veranstaltungskalender 2019

Datum	Anlass	Organisator	Ort
2019			
5. Mai	Kantonale Landsgemeinde	Turnveteranen Trasadingen	MZG
10. Mai	Öffentliche Information zur Revision der Bau- und Nutzungsordnung	Politische Gemeinde	Kronenkeller
24. Mai	Gemeindeversammlung	Politische Gemeinde	MZG 20 Uhr
15./16. Juni	Rebhüslifest	Rebbaugenossenschaft	In den Reben
1. August	100 Jahr Feier SVP mit 1. August Feier	SVP	Schützenhaus
24.-26. August	100 Jahr Feier TV Traadinge mit Chilbi	TV Traadinge	MZG, Ruediplatz und Dorfstrasse
7./8. September	Herbstsonntag	Herbstsonntagskomitee	Ganzes Dorf
22. November	Gemeindeversammlung	Politische Gemeinde	MZG 20 Uhr
31. Dezember	Silvester Apéro	Politische Gemeinde	Kronenkeller

Dieser Veranstaltungskalender erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Bitte geben Sie bereits feststehende Termine der Gemeindekanzlei laufend bekannt.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

Zivilstandsbewegungen vom 24. Oktober 2018 bis 21. April 2019 (nur Einwohner)

Geburten

am 12. Dezember 2018 **Güntert Luca**, Sohn des Güntert Michael
und der Antonietta geb. Sacco

Eheschliessungen

keine

Einbürgerungen

am 3. Dezember 2018 **Indlekofer Stefan**

Todesfälle

am 19. November 2018 **Zimmermann Eva**, geb. 1934

am 20. Februar 2019 **Beyeler Reinhold**, geb. 1955

am 31. März 2019 **Imhof Karl**, geb. 1939

Seniorenecke

Wir gratulieren

Geburtstage im 3. Quartal 2019

27. August	Adelheid Lehmann	94
05. September	Marianne Zangger	88
20. September	Walter Rüedi	84
04. Juli	Josef Lötscher	82
25. September	Kurt Haas	82
29. Juli	Walter Diggelmann	79
29. September	Pasquale Ragosta	79
12. September	Elisabeth Külling	77

Geburtstage im 4. Quartal 2019

21. November	Anneliese Kasper	92
10. Oktober	Heidi Egloff	88
28. Oktober	Alex Russenberger	85
18. November	Rosmarie Zimmermann	85
01. Oktober	Sigurt Jürg Topf	84
11. Oktober	Karl Grüter	84
30. Oktober	Liselotte Müller	83
14. Oktober	Astrid Grüter	82
01. Dezember	Hanni Russenberger	80
16. Oktober	Meta Richli	79
01. November	Willy Hauser	79
31. Oktober	Kaspar Buchmann	78
21. Oktober	Markus Hofner	76
18. Dezember	Ernst Tappolet	76
01. Oktober	Werner Wullschleger	75